



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קע"ב ע"א

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא רַבִּיעָא קָרִי וְאָמַר, (תהלים כט) קוֹל יְיָ יַחֲלִיל מִדְּבַר וְגו'. בְּשַׁעֲתָא חֲמִישָׁא קָרִי וְאָמַר, קוֹל יְיָ עַל הַמִּים וְגו'. בְּשַׁעֲתָא שְׁתִּיתָא קָרִי וְאָמַר, קוֹל יְיָ יַחֲלִיל אֵילוֹת וְגו'. לְבַתֵּר קָרִי וְאָמַר, (ישעיה מ) קוֹל אוֹמֵר קָרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא וְגו'. וְדָא אִיהוּ תַרְנֻגּוּלָא דְקָרִי, וְלֹא שְׂכִיף וּלְבַתֵּר קָרִי כְּמִלְקָדְמִין.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא שֶׁהוּא קוֹרָא, כָּל תַּרְנֻגּוּלֵי הָעוֹלָם הֵיזָה קוֹרְאִים, וְיוֹצֵאת מִמֶּנּוּ שְׁלֵהֶבֶת אַחֶרֶת וּמַגִּיעָה תַּחַת כְּנַפֵּיהֶם, וְקוֹרְאִים. מָה הוּא קוֹרָא? בְּשַׁעֲתָא רַאשׁוֹנָה קוֹרָא וְאָמַר: (תהלים כט) קוֹל ה' בִּפְתַח קוֹל ה' בִּהְדָּר. וּבְשַׁעֲתָא שְׁנִיָּה קוֹרָא וְאָמַר: (מיכהו) קוֹל ה' לְעִיר יִקְרָא, (תהלים כט) קוֹל ה' שֹׁכֵר אֲרָזִים. בְּשַׁעֲתָא שְׁלִישִׁית קוֹרָא וְאָמַר: קוֹל ה' חֲצֹב לְהַבּוֹת אֵשׁ. בְּשַׁעֲתָא רַבִּיעִית קוֹרָא וְאָמַר: קוֹל ה' יַחֲלִיל מִדְּבַר וְגו'. בְּשַׁעֲתָא חֲמִישִׁית קוֹרָא וְאָמַר: קוֹל ה' עַל הַמִּים וְגו'. בְּשַׁעֲתָא שְׁשִׁית קוֹרָא וְאָמַר: קוֹל ה' יַחֲלִיל אֵילוֹת וְגו'. וְאַחֵר כֶּף קוֹרָא וְאָמַר: (ישעיה מ) קוֹל אֹמֵר קָרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא וְגו'. וְזֶהוּ הַתַּרְנֻגּוּל שֶׁקוֹרָא וְלֹא שׂוֹכֵף, וְאַחֵר כֶּף קוֹרָא כְּמוֹ מְקַדֵּם.

ומאי קרי. כל עובדין דבני עלמא, בגין דאיהו מאריה דאחמטא (ס"א דחכמתא) וקסת הסופר בחרצוי. וכל עובדין דבני עלמא פתיב בכל יומא. ובלילא, בתר דקרי כל קריאן אליו, קרי כל מה דכתב ביומא.

תרגום לעברית

ומה קורא? כל מעשי בני העולם, משום שהוא בעל התיק (שלהחכמה) וקסת הסופר במתניו, וכל מעשי בני העולם כותב בכל יום. ובלילא לאחר שקורא כל הקריאות הללו, קורא כל מה שכתב ביום.

טקסט הזוהר

ואלמלא רגלוי אצבעאן דיליה, דאינון תרין דרגין, חד ההוא דקיימא באמצעיתא. דאיהו רב. וההוא דקיימא מאחורא, דאיהו זעיר, דקא מעכבין ליה, יהא מוקיד עלמא בשלהובוי. ומה עבדי. כיון דסליק צפרא, וחוטא דנהירו נפיק מסטר דרום, כדין מתחברין כלהו, ואתעבדין תרין רגלין תרין טלפין כעגלא, לקיימא דכתיב (יחזקאל א) וכף רגליהם ככף רגל עגל, והא ידעת רזא דא. שאלת ענפא דגורן.

תרגום לעברית

ואלמלא רגליו אצבעות שלו, שהם שתי דרגות - אחד אותו שעומד באמצע שהוא גדול, ואותו שעומד מאחור שהוא קטן, שמעכבים אותו - ישרף העולם בשלהבותיו. ומה עושים? כיון שעולה הפקר וחוטא אור יוצא מצד דרום, אז מתחברים כלם ונעשים שתי רגלים שני טלפי עגל, לקיים הכתוב (יחזקאל א) וכף רגליהם ככף רגל עגל. והרי ידעת סוד זה. שאלת ענף הגרן.

לְגוֹ בַּעֲזָרָה דָּא, אֵית תַּלְת מָאָה וְשִׁתִּין וְחֲמִשָּׁה הֵיכָלִין, כְּחוּשְׁכֵּן יוֹמֵי שְׁתָּא. וּבְכָל פִּתְחָא וּפִתְחָא כְּתִיב, (תהלים קכב) יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָךְ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ. לֹא יָדִיעַ מֵאֵי הוּא בְּהִנֵּי הֵיכָלִין, אֲלֵא כְּלָהוּ, אֶתְחַמֵּן עוֹבֵד צִיּוֹר. שְׁבַע סְדָרִין דְּמַרְגְּלָאן אֶתְחַמֵּן אֲלֵין בְּאֲלֵין, בְּכָל חַד וְחַד.

תרגום לעברית

לְתוֹךְ עֲזָרָה זוֹ יֵשׁ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחֲמִשָּׁה הֵיכָלוֹת, כְּחֻשְׁבוֹן יָמוֹת הַשָּׁנָה. וּבְכָל פִּתְחָא וּפִתְחָא כְּתוּב: יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָךְ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ (תהלים קכב). לֹא יָדוּעַ מִהוּ בְּהֵיכָלוֹת הָאֵלֶּה, אֲלֵא כָּלֶם נִרְאִים מַעֲשֵׂה צִיּוֹר. שְׁבַע סְדָרֵי מַרְגְּלִיּוֹת נִרְאִים אֵלּוּ בְּאֵלּוּ בְּכָל אֶחָד וְאֶחָד.

טקסט הזוהר

אֵי חֲסִידָא קוֹדִישָׁא, כַּמָּה מְשַׁבַּח רַב מְתִיבְתָּא הֵיכְלָא חָדָא, דְּאִיהוּ בְּרִישׁ סֵטֶר מְזֻרַח דַּעֲזָרָה דָּא, בְּגִין דְּאַרְבַּע אֵינֻן בְּד' סְטָרִין דְּעֵלְמָא, אֲבָל הֵיכְלָא דְסֵטֶר מְזֻרַח, אֲסֻגֵּי נְהוּרִין דִּילִיָּה יִתִּיר מְכֻלָּהוּ.

תרגום לעברית

אֵי חֲסִיד קָדוֹשׁ, כַּמָּה מְשַׁבַּח רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה הֵיכָל אֶחָד שֶׁהוּא בְּרֹאשׁ צַד מְזֻרַח הַעֲזָרָה הַזֹּאת, מְשׁוּם שֶׁאַרְבַּעָה הֵם בְּאַרְבַּעַת צַדֵּי הָעוֹלָם. אֲבָל הֵיכָל שֶׁל צַד מְזֻרַח מְרַבֵּה אוֹרוֹתָיו יוֹתֵר מִכָּלֶם.

טקסט הזוהר

יוֹמָא חַד, בְּיָמָא רַבָּא, לוֹיְתָן נָפִיק, וְכָל יָמָא אֲזֻדְעָע, וְכָל נוּנֵי אֲזֻלִּין לְכָאן וּלְכָאן, כַּד מְטִי לוֹיְתָן בְּפִתְחָא דְפִתְחָא דְתַהוּמָא, שְׁאֲרֵי לְמַחְדֵּי, וְאַשְׁתַּכַּח תַּמָּן ם תַּהוּמֵי ם, אֲלֵא הָהוּא ם כְּחִיזוּ דְמַעֲיִין, וְאַתְחַפְּיִין נְהוּרִין, וְלֹא אֶתְחַזֵּון כָּל אֵינֻן נְהוּרִין, בַּר נְהוּרָא דְהֵיכְלָא דְבִסְטֵר מְזֻרַח דָּא.

יום אחד בים הגדול יצא לויתן, וכל הים הזדעזע, וכל הדגים הלכו לכאן ולכאן. כשהגיע הלויתן לפתח פתח התהום, מתחיל לשמח, ושכך שם התהום, אלא אותו כמראה המעין, ומתפסים האורות, ולא נראו כל אותם אורות, פרט לאור ההיכל שבצד המזרח הזה.

טקסט הזוהר

ההוא מרגלא דקא אפיק לויתן, מגו ההוא תהומא דאקרי סגדו'ן, ממה אתעביד. אלא יומא דא דקא אפיק לויתן, דאזדעזע ימא, יומא דאתחבר בי מקדשא, ט' באב איהו. וההוא מרגלא, דכד דכיר קודשא בריך הוא לבנוי, ואושיד (שמות ט' ע"א) תרין דמעין לגו ימא רבא, חד נפיל לגו תהומא דא דאקרי סגדו'ן, וחד נפיל לגו תהומא אחרא דאקרי גילב'א.

תרגום לעברית

אותה מרגלית שמוציא הלויתן מתוך אותו תהום שנקרא סגדו'ן, ממה נעשתה? אלא יום זה שמוציא הלויתן שהזדעזע הים, יום שנחבר בית המקדש, הוא ט' באב. ואותה מרגלית, שכשזוכר הקדוש ברוך הוא את בניו וזורק שתי דמעות לתוך הים הגדול, אחת נופלת לתוך תהום זה שנקרא סגדו'ן, ואחת נופלת לתוך תהום אחר שנקרא גילב'א.

טקסט הזוהר

בגין דחמש תהומי אחרנין אינון בימא רבא. אבל לא חשיבין כהני אחרנין, וכיון דנפלי אינון דמעין, קפאן גו תהומי חד. וחד אטבע גו תהומא, דאקרי גילב'א. ם

תרגום לעברית

משום שחמשה תהומות אחרים הם בים הגדול, אבל לא חשובים כאלו האחרים. וכיון שנופלות אלו הדמעות, צפות תוך תהום אחד. ואחד נטבע תוך תהום שנקרא גילב'א.

דַּתְתָּא גוֹ שְׁמַרִים דְּחִמְרָא, דּוֹרְדִין בִּישִׁין, נָפִיק חַד עֲרַעוּרָא מְקַטְרָגָא, מִזִּיקָא קַדְמָאָה, וְאִיהוּ בְּרוּחָא דִּיּוֹקְנָא דְאָדָם, ם כַּד קָרִיב לְגוֹ קוּדְשָׁא. כִּיּוֹן דְּמַתְעַבֵּר מִתַּמָּן, וּבְעֵי לְנַחֲתָא לְתַתָּא, לְאַתְלַבֵּשׂא בְּלִבוּשָׁא לְנִזְקָא עֲלֵמָא, נְחִית הוּא וּרְתִיכּוּי. וּלְבוּשָׁא קַדְמָאָה דְקָא נְקִיט תְּכַנִּית שׁוּר, דִּיּוֹקְנָא דְשׁוּר. וְקַדְמָאָה לְנִזְיָקִין מְאִינּוֹן אַרְבַּע, שׁוּר אִיהוּ. וְאִינּוֹן אַרְבַּע אָבוֹת לְנִזְקָא עֲלֵמָא. וְכִלְהוּ תַלְתָּא אָבוֹת נִזְיָקִין, בַּר שׁוּר, כִּלְהוּ דִּילֵיהּ.

תרגום לעברית

שְׁלִמְטָה תוֹךְ שְׁמַרֵי הַיָּז, שְׁמַרִים רָעִים, יוֹצֵא עֲרַעוּר אֶחָד מְקַטְרֵג, מִזִּיק קַדְמוֹן, וְהוּא בְּרוּחַ דְּמוּת אָדָם כְּשֶׁמִתְקַרֵּב לְקֹדֶשׁ. כִּיּוֹן שֶׁנִּעְבֵּר מִשָּׁם וְרוֹצֵה לְרַדֵּת לְמִטָּה לְהַתְלַבֵּשׁ בְּלִבוּשׁ לְהַזִּיק אֶת הָעוֹלָם, יוֹרֵד הוּא וּמִרְכְּבוֹתָיו, וּלְבוּשׁ קַדְמוֹן שְׁלֹכֵשׁ תְּכַנִּית שׁוּר, דְּמוּת שׁוּר. וְרֵאשׁוֹן לְנִזְיָקִין מְאוּתָם אַרְבָּעָה הוּא שׁוּר, וְאוּתָם אַרְבָּעָה אָבוֹת לְהַזִּיק הָעוֹלָם. וְכֵלָם שְׁלֹשָׁה אָבוֹת נִזְיָקִין פָּרַט לְשׁוּר כֻּלָּם שָׁלוּ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב, (תהלים קו) וַיִּמְרּוּ אֶת כְּבוֹדָם בְּתַכְנִית שׁוּר אוֹכֵל עֵשֶׂב. מֵהוּ אוֹכֵל עֵשֶׂב, הָא דְרִשְׁנֵן בֵּיהּ. אֲבָל עֲקָרָא דְמִלָּה, מִתְמַצִּית הַלָּחֶם, וְלֹא שִׁבְעַת זִינֵי דָגוֹן, לִית לֵיהּ בָּהּ חוּלְקָא, וְלֹא יָאוּת לֵיהּ לְמַהּוּי תַמָּן. ם

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כְּתוּב, (תהלים קו) וַיִּמְרּוּ אֶת כְּבוֹדָם בְּתַכְנִית שׁוּר אוֹכֵל עֵשֶׂב. מֵהוּ אוֹכֵל עֵשֶׂב? הֲרִי דְרִשְׁנוּ בּוֹ, אֲבָל עֲקָר הַדִּבָּר מִתְמַצִּית הַלָּחֶם, וְלֹא מִשִּׁבְעַת מִינֵי דָגוֹן, אֵין לוֹ בָּהֶם חֵלֶק, וְלֹא רָאוּי לוֹ לְהִיּוֹת שָׁם.

מְדוּכְתִּיָּהוּ, וְאֵלֶּיךָ יִתְבִּיֵן בְּדוּכְתִּיָּהוּ, עַד לֹא נִפְקִי אֵלֶיךָ, זְמִינִין אֵלֶיךָ, נְהִירוֹ וּנְצִיצוֹ דְּלֵהוֹן, לֹא יִכְלִין עֵינֶיךָ לְמַסְבֵּל. אֲזֵלִין בְּסַחְרֵינִין, לִית לְהוֹן שְׂכִיכוֹ לְעֵלְמִין.

תרגום לעברית

מִמְקוֹמוֹתֵיהֶם, וְאֵלֶּה יוֹשְׁבִים בְּמִקְוֹמוֹתֵיהֶם. עַד שֶׁלֹּא יוֹצְאִים אֶלּוֹ, מְזַמְנִים אֶלּוֹ. אוֹר וְהִתְנוּצָצוֹת שֶׁלָּהֶם אֵין הָעֵינַיִם יְכוּלוֹת לְסַבֵּל. הוֹלְכִים מְסָבִיב, אֵין הֵם שׁוֹכְכִים לְעוֹלָמִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

כֹּד אֶסְתַּכַּל בְּרֵשׁ בְּהָאֵי הֵיכְלָא, מִיָּד בְּאַסְתַּכְלוּתָא קְדָמָא, אֶתְחַזִּי זְעִיר וְלֹא זְעִיר, אֶסְתַּכַּל יְתִיר, אֶתְחַזִּי רַב. תּוֹ אֶסְתַּכַּל, אֶתְחַזִּי יְתִיר רַב, כָּל מָה דְּאַסְתַּכַּל, הִכִּי אֶתְחַזִּי בְּאַתְפְּשֻׁתָא רַב וְעֵלְאָה, עַד דְּדָמִי

תרגום לעברית

כְּשֶׁמִּסְתַּכַּל בֶּן אָדָם בְּהֵיכַל זֶה, מִיָּד בְּהִסְתַּכְלוּת רִאשׁוֹנָה נִרְאָה קָטָן וְלֹא קָטָן, מִסְתַּכַּל יוֹתֵר - נִרְאָה גָּדוֹל. עוֹד מִסְתַּכַּל - נִרְאָה יוֹתֵר גָּדוֹל. כָּל מָה שֶׁמִּסְתַּכַּל, כִּי נִרְאָה בְּהִתְפַּשְּׁטוֹת גָּדוֹל וְעֵלְיוֹן, עַד שֶׁנִּדְמָה בְּהִסְתַּכְלוּת כְּמֵלֶאכֶּל נִימָה שְׂאִין לָהּ שְׁעוֹר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.